

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 26. januar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 26. januara 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU REPUBLIKE SRBIJE ZA
ZAŠTITNE MERE ZA JEDAN DOKUMENT
DOSTAVLJEN STANIŠIĆEVOJ ODBRANI**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Vlada Republike Srbije
posredstvom ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

Prevod

PRETRESNO VEĆE I Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za tepka kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine;

REŠAVAJUĆI PO poverljivom Zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere za jedan dokument dostavljen timu odbrane optuženog Jovice Stanišića, podnetom 27. decembra 2011. godine (dalje u tekstu: Zahtev), kojim Republika Srbija (dalje u tekstu: Srbija) traži da jedan dokument dostavljen Stanišićevoj odbrani (dalje u tekstu: dokument) ostane poverljiv i da se koristi samo u redigovanom obliku;

IMAJUĆI U VIDU da je Srbija predložila da rediguje taj dokument kako javnosti ne bi postao poznat identitet jednog lica koje se pominje u dokumentu i kako bi time zaštitila interese svoje nacionalne bezbednosti;¹

IMAJUĆI U VIDU da je 5. januara 2012. godine tužilaštvo odgovorilo na Zahtev i navelo da se ne protivi redigovanju koje je predložila Srbija;²

PODSEĆAJUĆI I UPUĆUJUĆI na merodavno pravo kojim se regulišu zahtevi za zaštitne mere iz razloga nacionalne bezbednosti, kao što je navedeno u ranijim odlukama;³

PODSEĆAJUĆI da informacije pomoću kojih se može utvrditi identitet aktivnih operativaca službe državne bezbednosti Srbije (dalje u tekstu: BIA) treba da ostanu poverljive kako bi se zaštitili interesi nacionalne bezbednosti Srbije;⁴

UZIMAJUĆI U OBZIR da je lice čiji identitet Srbija želi da zaštiti aktivni operativac BIA;⁵

¹ Zahtev, par. 5-6, 8, 10-11, dodatak A.

² Odgovor tužilaštva na zahtev republike Srbije za zaštitne mere za jedan dokument koji je dostavljen timu odbrane optuženog Jovice Stranišića, 5. januar 2012. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odgovor), par. 2.

³ Odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere u odnosu na dokumente dostavljene tužilaštvu, 7. oktobar 2011. godine (poverljivo), par. 17-23, 35; Druga odluka po zahtevu Republike Srbije za zaštitne mere, 3. novembar 2009. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka po Drugom zahtevu), par. 4-7.

⁴ Odluka po Drugom zahtevu, par. 9.

⁵ Zahtev, par. 10-11; Odgovor, par. 2.

Prevod

ZAKLJUČIVŠI da informacije pomoću kojih se može otkriti identitet gorenavedenog lica stoga treba da budu redigovane kako bi se zaštitili interesi nacionalne bezbednosti Srbije;

IMAJUĆI U VIDU da se neredigovani dokument nalazi u spisu kao dokazni predmet D395, koji je pod pečatom;

NA OSNOVU člana 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 39, 54 i 54*bis* Pravilnika o postupku i dokazima;

OVIM ODOBRAVA Zahtev i **ODLUČUJE** da dokazni predmet D395 ostane pod pečatom;

PODSEĆA strane u postupku uopšteno na njihovu neizmenjenu obavezu da pregledaju spis predmeta i, po potrebi, zatraže promenu statusa;

UPUĆUJE strane u postupku da tokom pretresnog postupka koriste redigovanu verziju dokumenta D395; i

UPUĆUJE Stanišićevu odbranu da dostavi javnu redigovanu verziju dokumenta D395 u skladu s Odlukom po zahtevu tužilaštva da se redigovane kopije poverljivih dokaznih predmeta prihvate kao javni dokazni predmeti, donetom 23. avgusta 2010. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 26. januara 2012. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]